

Barbara Więżik

"Janko Kupała a Władysław Syrokomla", Włodzimierz Wilczyński, "Slavia Orientalis" nr 2 (1976) : [recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 19/4 (62), 176

1976

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

(II) WILCZYŃSKI Włodzimierz: Janko Kupała a Władysław Syrokomla. "Slavia Orientalis" 1976 nr 2 s. 199-212.

Spośród poetów słowiańskich Władysław Syrokomla był najbliższy klasykowi literatury białoruskiej, Jance Kupale (pseud. Jana Łucewicza). Wiele utworów "lirnika wioskowego", szczególnie tych, które posiadają duży ładunek ludowości, przetłumaczył Kupała w latach 1905-1913 na język białoruski. Przekłady te miały duże znaczenie dla literatury białoruskiej, kształtowały nowoczesne zasady translatorskie. Działalność przekładowa Kupały nie upoważnia jednak - co sugeruje autor w zakończeniu rozprawy - do ustalania wpływów Syrokomli na oryginalną twórczość poety białoruskiego.

BP/62/67

Bb.W.

(II) WSPOMNIENIA ARTURA GRUSZECKIEGO. Oprac. A. Fiut. "Pamiętnik Literacki" 1976 z. 2 s. 173-230.

Oparta na autografie publikacja wspomnień Gruszeckiego spisanych około 1927 r., a obejmujących lata do roku 1879. Przynosi wiele szczegółów z życia szkolnego i uniwersyteckiego we Lwowie i w Krakowie (sylwetki Tarnowskiego i Szujskiego jako wykładowców), informuje o staraniach początkującego literata o pracę w redakcji któregoś z pism warszawskich, o stosunkach w "Przeglądzie Tygodniowym" po odejściu Świętochowskiego, o honorariach i cenach w Warszawie, "jednym z najtańszych wówczas miast polskich".

BP/62/68

M.P.